

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年二月
Month Feb 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	214	<5	7	<13
2	214	<5	9	
3	212			
4	213			
5	213		7	<12
6	216		5	
7	216	<5	10	
8	214	<5	7	
9	218	<5	10	<13
10	211			
11	216			
12	216		10	
13	218		11	<14
14	212	<5	8	
15	214	<5	15	
16	219	<5	7	
17	211			<13
18	216			
19	218		6	
20	224		7	
21	219	6	9	<14
22	219	<5	9	
23	217	<5	7	
24	212			
25	210			<12
26	214		9	
27	218		7	
28	223	<5	9	
29	214	<5	9	
平均數 Mean	216	<5	9	<13
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	25 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	50 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 254 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年二月
Month: Feb 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	94	<5	<8	
2	95	<5	7	<9
3	94			
4	93			
5	92		9	
6	92		10	
7	90	<5	10	<7
8	93	<5	12	
9	93	<5	12	<8
10	93			
11	89			
12	89		21	
13	93		19	
14	91	<5	9	<7
15	96	<5	12	
16	99	<5	14	<8
17	92			
18	93			
19	92		12	
20	94		11	
21	96	<5	8	<8
22	94	<5	<6	
23	95	<5	9	<7
24	92			
25	92			
26	90		7	
27	92		10	
28	100	<6	9	11
29	94	<6	14	
平均數 Mean				
		93	<5	<11
			<8	
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	25 mg/L (毫克/升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	50 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年二月
Month: Feb 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	79	<5	<5	0.53	7.2	110
2	78	<5	6	0.50	7.0	10
3	78					
4	76					
5	77		<5	<0.50	6.8	
6	78		<5	<0.50	6.1	
7	77	<5	<5	<0.50	6.0	1
8	77	<5	<5	1.1	6.8	2
9	76	<5	<5	0.75	6.1	7
10	78					
11	77					
12	77		6	0.73	8.0	
13	77		8	0.65	6.6	
14	76	<5	6	<0.50	6.9	25
15	78	<5	6	<0.50	5.1	9
16	75	<5	<5	0.78	7.9	9
17	75					
18	77					
19	78		<5	0.80	7.8	
20	76	<5	6	0.82	7.2	
21	78	<5	5	0.53	6.0	10
22	75	<5	<5	0.60	6.9	8
23	76		<5	0.82	8.4	3
24	75					
25	78					
26	76		<5	0.85	8.4	
27	78		7	0.99	8.6	
28	81	<5	<5	0.64	8.9	3
29	75	<5	<5	1.0	10	0
平均數 Mean	77	<5	<5	<0.69	7.3	6
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

Remarks: 2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年二月
Month Feb 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	25	7	5
2	25	<5	<5
3	26		
4	24		
5	24		<5
6	25		<5
7	25	<6	<5
8	25	<5	<5
9	24	<5	<5
10	25		
11	25		
12	22		6
13	26		<5
14	24	<6	<5
15	25	7	<5
16	25	6	<5
17	28		
18	24		
19	24		<5
20	24		<5
21	28	<5	<5
22	24	<5	<5
23	27	<5	<5
24	25		
25	24		
26	24		<5
27	24		<5
28	28	<5	<5
29	25	<5	<5
平均數 Mean	25	<6	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準 (百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

 星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年二月
Month: Feb 2012
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.3	<5	<5	<5	1
2	6.7	<5	<5	<8	0
3	7.2				
4	7.4				
5	8.2				
6	8.0				
7	7.8	<5	<5	<5	0
8	7.4	<5	<5	<5	1
9	7.4	<5	<5	<5	0
10	7.3				
11	7.4				
12	8.0				
13	8.5				
14	7.6	<5	7	<6	4
15	7.3	<5	<5	<6	54
16	7.6	<5	<5	<6	0
17	7.6				
18	7.7				
19	7.9				
20	7.7				
21	7.6	<5	<5	<8	5
22	7.7	<5	6	<9	2
23	7.6	<5	<5	<8	1
24	7.9				
25	7.7				
26	7.7				
27	7.4				
28	9.5	<5	7	<7	7
29	7.1	<5	<5	<8	2
平均數 Mean	7.7	<5	<5	<7	2
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年二月
 Month Feb 2012
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,326						
2	1,364	45	40	47	39	< 0.1	30
3	1,369						
4	1,361						
5	1,344	66	45	42	49		
6	1,371					< 0.1	130
7	1,360	73	35	30	42	< 0.1	16
8	1,375						
9	1,358	54	32	38	37	< 0.1	14
10	1,333						
11	1,357						
12	1,337	73	46	64	45		
13	1,353					< 0.1	64
14	1,316	69	36	59	42	< 0.1	6
15	1,330						
16	1,360	72	34	69	42	< 0.1	2
17	1,378						
18	1,392						
19	1,381	68	36	68	38		
20	1,393					< 0.1	110
21	1,370	70	39	68	39	< 0.1	26
22	1,347						
23	1,367	56	44	38	44	< 0.1	210
24	1,339						
25	1,356						
26	1,371	64	41	59	39		
27	1,398					< 0.1	2
28	1,434	68	37	57	39	< 0.1	6
29	1,361						
平均數 Mean	1,362	65	39	53	41	< 0.1	20
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

星期日
 Sundays

備註：
 Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
 Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年二月
 Month Feb 2012
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.1					6
2	8.3					
3	8.2					
4	8.4					
5	8.6	< 3	< 3	0.3	< 5.1	
6	8.7	< 3	3	0.5	< 4.5	1
7	8.7					< 1
8	8.1					< 1
9	8.4					
10	8.6					
11	8.5					
12	7.9	< 3	< 3	< 0.1	< 4.4	
13	8.3	4	< 3	< 0.1	< 3.5	10
14	8.7					2
15	8.3					< 1
16	8.0					
17	8.1					
18	8.1					
19	7.8	< 3	< 3	< 0.1	< 4.8	
20	8.4	< 3	< 3	0.3	< 4.7	< 1
21	8.3					< 1
22	8.1					< 1
23	7.8					
24	8.5					
25	7.5					
26	7.8	5	< 3	0.6	< 4.3	
27	7.6	< 3	< 3	0.2	< 4.5	< 1
28	7.5					< 1
29	7.3					< 1
平均數 Mean	8.2	< 3	< 3	< 0.3	< 4.5	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日 星期日
 Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年二月
 Month Feb 2012
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	43	50	84	20,000
2	45			
3	44			37,000
4	44			
5	46			
6	45	73	78	
7	44			18,000
8	45	60	78	21,000
9	44	72	98	
10	44			
11	46			10,000
12	44	73	72	
13	45			
14	45	61	68	14,000
15	44	50	66	18,000
16	45			18,000
17	44			
18	44			
19	47	90	100	
20	44			28,000
21	45	130	75	31,000
22	45	67	60	
23	44			10,000
24	45			
25	47			
26	44	63	70	
27	46	93	110	22,000
28	46	95	100	45,000
29	44			15,000
平均數 Mean	45	75	81	19,997
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF : 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.